



Sobre estas líneas, entorno portuario de Saint-Nazaire y fotomontaje de la intervención sobre la cubierta del edificio.
 Dock surroundings and a photomontage of the works at the roof.

Transformación del búnker Alvéole 14 LIN

Arquitectos Architects

Finn Geipel
Giulia Andi

Colaboradores Assistants

Hans-Michael Földeak, Philippe Clément, Michel Forgue,
Louis Choulet, Clemont-Ferrand, Gérard Fleury, Yaying Xu,
Bruno Suner, Robert Richou, Matthias Schuler, Joseph
Hanimann.

Cliente Client

Ayuntamiento de St. Nazaire St. Nazaire City Council

Emplazamiento Location of the building

Alvéole 14, Puerto de Saint-Nazaire. Francia.
Alvéole 14, Ville Port, Saint-Nazaire. France.

Superficie construida Total area in square meters

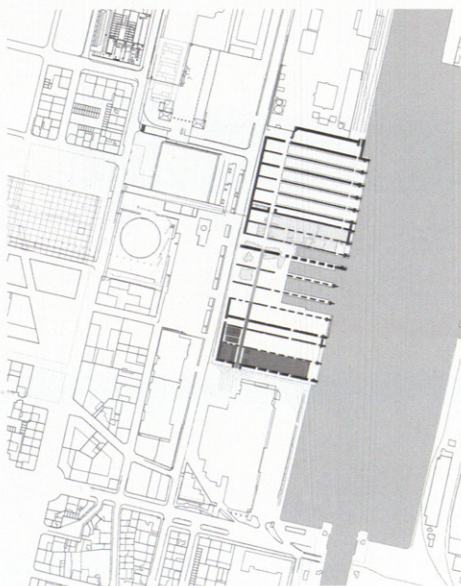
8.300 m²

Año Completion

2007

Fotografía Photography

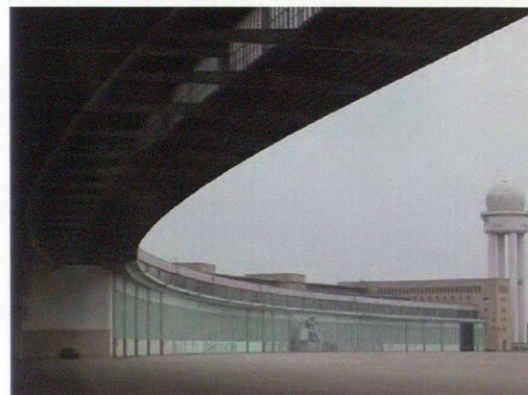
Michael Földeak
Adrian Kötig
Jan Oliver Kunze
Christian Richters



El búnker tras el bombardeo de 1942, que destruyó el 85% de la ciudad.
The bunker after 1942's bombing that destroyed 85% of the city.



Situación dentro de Saint-Nazaire.
Location inside Saint-Nazaire.



Ubicación original de la cúpula en el aeropuerto de Tempelhof, en Berlín.
Original location of the dome in the Tempelhof Airport, in Berlin.



Traslado a la cubierta del búnker en Saint-Nazaire.
Moving it to the bunker's roof.

Alvéole 14, o "Alvéolo 14", en su traducción al castellano, es el nombre que recibe la reciente remodelación de un búnker para submarinos en Saint-Nazaire. El proyecto ha transformado una fantasmagórica e imponente reliquia de guerra en un apacible espacio artístico público.

Las bases submarinas subterráneas para U-Boote alemanes de la ciudad francesa fueron construidas como inmensas tumbas, entre 1941 y 1942, durante la ocupación alemana, por los ingenieros civiles y militares nazis. La base de Saint-Nazaire era, de todas las que se construyeron en Francia, la única base submarina situada en el centro de una ciudad, y, durante más de 60 años, ha desconectado la ciudad de su litoral.

El estudio LIN planteó un diseño formado cuatro partes: un centro internacional de arte (LIFE), una sala de conciertos (VIP), una calle interna y una cúpula. El impacto del diseño quería ser reducido al máximo. En total, tres habitáculos fueron transformados y reestructurados en dos locales para eventos, LIFE y VIP. La calle, que corta la base, se comunica con todas las estancias o alveolos del búnker.

LIFE es un monoespacio minimalista, situado en lo que fue la dársena de submarinos, cuya apertura hacia el puerto se resuelve a través de una gran puerta retráctil. VIP ocupa todo un volumen dentro del bunker. Se trata de un auditorio para 600 personas cercado por una armadura de acero que contiene un bar, una platea alta y una sala de archivo en el alvéolo 14, además de unos estudios de grabación y una oficina en el alvéolo 13.

La cubierta está ahora constituida por una antigua cúpula de radar procedente del aeropuerto Tempelhof de Berlín. Una apertura en el techo del bunker permite acceder a su interior por una gran escalera. La cúpula de radar se desmontó en Tempelhof y se reconstruyó *in situ* después. La carpintería de aluminio de la cúpula de radar consta de 298 triángulos recubiertos cada uno con una membrana transparente.

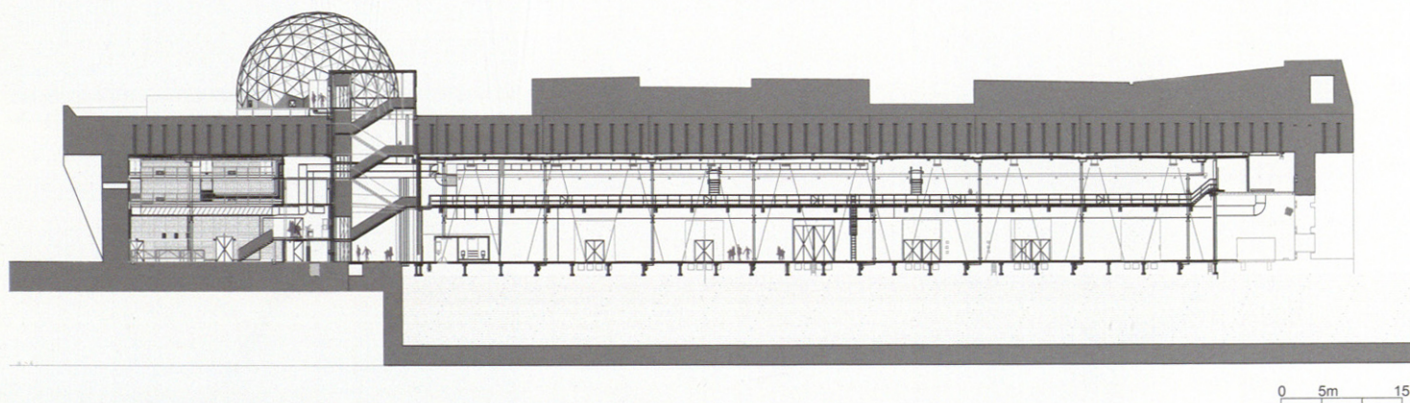
Alveole 14, literally 'Cell 14', is the recent renovation of a submarine bunker. The project has transformed an eerie, imposing relic of war into a serene public art space.

The huge tomb-like U-boat pens in Saint-Nazaire, France, were built between 1941 and 1942 during the German occupation by a Nazi civil and military engineering. St Nazaire was the only submarine base in France located in the centre of the city and have been an eyesore along the docks for over 60 years, disconnecting the city from the waterfront.

LIN envisioned a design in four parts; an international centre for new art forms (LIFE), a contemporary music venue (VIP), an internal street, and a rooftop cupola. The impact of the design was to be kept to a minimum. In total three cells were transformed and restructured into two event halls, LIFE and VIP. The street cutting the entire base links all the bunker cells.

LIFE is a minimalist monospace, located in what was once the submarine basin and can be opened up towards the harbour through a large, retractable gate. VIP occupies one of the volumes inside the bunker and is an auditorium for 600 people enclosed by a steel frame, which also has a bar, a balcony, and an archive in cell 14 in addition to recording studios and an office in cell 13.

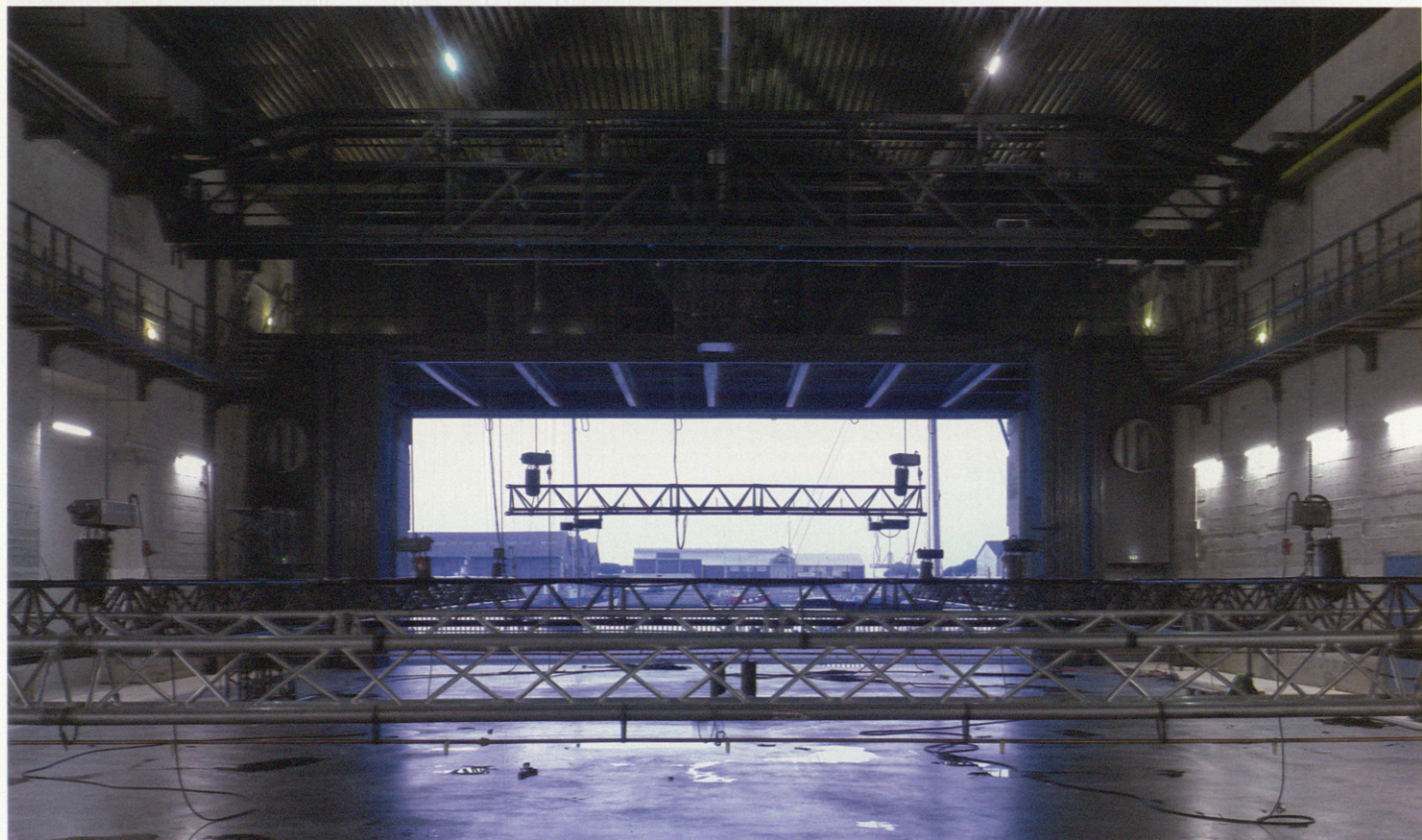
An old radar dome from Berlin's Tempelhof airport is now on the roof. An opening in the bunker ceiling connects them to the inside of the bunker via a large stairway. The radar dome was reconstructed on-site after being dismantled at Tempelhof. The radar dome's aluminium frame is made up of 298 triangles, each covered with a transparent membrane.



SECCIÓN LONGITUDINAL
LONGITUDINAL SECTION



Detalle de iluminación en el acceso a la zona subterránea.
Lighting detail in the entrance of the underground area.



Arriba, las dársenas del búnker conforman espacios singulares. Sobre estas líneas, fase de transformación de una de las naves en sala de conciertos. A la derecha, la sala VIP en plena ebullición.
To the top, the bunkers basins conforms singular spaces. Over these lines, transformation works in the concert hall. To the right, the VIP in the full activity.

